

Porównanie tłumaczeń II Piotra 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego więcej, bracia, śpieszcie się mocnym wasze — powołanie i wybrania uczynić, te bowiem czyniąc, nie — potknęlibyście się kiedykolwiek.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego, bracia, tym bardziej postarajcie się uczynić swoje powołanie i wybranie pewnym; te bowiem czyniąc, nigdy się nie potkniecie,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego bardziej, bracia, wykażcie gorliwość, (by) mocnym wasze powołanie i wybranie czynić sobie*, to bowiem czyniąc nie potkniecie się kiedykolwiek; ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego bardziej bracia postarajcie się mocnym wasze powołanie i wybranie czynić te bowiem czyniąc nie potknęlibyście się kiedyś

¹⁾ Inne lekcje zamiast "wykażcie gorliwość, (by) mocnym (...) czynić sobie": "wykażcie gorliwość, aby przez piękne dzieła mocnym (...) czynilibyście sobie"; "wykażcie gorliwość, aby przez piękne wasze dzieła mocnym (...) czynić sobie".